

# オペラ 魔笛

W.A. MOZART'S OPERA  
「魔笛」の  
W.A. MOZART 作曲

## ガエタノ・デスピノーサ 指揮 × 勅使川原三郎 演出

Aichi Triennale 2016  
Opera Production Mozarts **THE MAGIC FLUTE**  
(Two acts sung in German with Japanese siddetitles; narration in Japanese)

『魔笛』。  
人間の内面の奥深い部分と人間性を超越した無限性のファンタジー。  
物欲・食欲など人間のあらゆる欲望と矛盾との闘いの旅。  
自然の摂理の下で人間と超人間による音楽世界を構築する。

勅使川原三郎

総合芸術の原点として、あいちトリエンナーレが挑むプロデュースオペラ。  
今、かつてないアートが生まれます。

"The Magic Flute. A fantasy that explores the depths of human existence and the boundlessness of transcending human nature. A journey through the human struggle with avarice, gluttony... every kind of human desire and contradiction. Humans and super-humans construct a musical world under the providence of nature." (Saburo Teshigahara)  
In taking on this operatic challenge, the Aichi Triennale presents an opportunity to experience a truly unprecedented example of multi-discipline art.

全2幕、ドイツ語上演。  
宇藤村、日本語バージョン  
W.A. Mozart  
(Die Zauberflöte)

### ストーリー STORY

王子タミーノは、大蛇に襲われていることを3人の女性に助けられる。彼  
たちは、夜の女王に仕える侍女だった。侍女らは女王の娘パミーナがザ  
ラストロの神呪で縛られた身となっていることをタミーノに伝える。パミー  
ナを助けようとするタミーノとお供の鳥刺しババゲーノに侍女たちは魔法  
の薬と笛を渡す。

パミーナが縛られている神廟に到着したタミーノだが、ザラストロの真の姿

Prince Tamino is being attacked by a serpent, when three women come to his  
rescue. The women are attendants of the Queen of the Night. They tell Tamino  
that the Queen's daughter, Pamina, is being held captive in Sarastro's temple. The  
three women give Tamino, who is about to set forth to try and rescue Pamina,  
and Papageno, who, dressed as a bird, will accompany him, a magic flute and a  
bell. Tamino arrives at the temple in which Pamina is captive, discovers  
Sarastro's true nature, but to prove himself worthy to be united with Pamina in  
marriage, agrees to go through the trials imposed on him by Sarastro. Pamina

を知り、パミーナと結ばれるため、ザラストロが隠した試練に挑む。パミー  
ノも3人の重子小森輝彦の侍女と神宮役にも出演です。また、佐  
藤利穂子と東京バレエ団の舞踊によるダンスに加え、セリヤをナレーション  
で入れるのは今回の演出の興味深い。お馴染みの名古屋フルハーモ  
ニー交響楽団・愛知県芸術劇場合唱団とともに、あいちトリエンナーレな  
らではのべつくりの新しい姿を具現化します。

also goes through the trials with the help of the three child spirits. Papageno  
despite longing for love gives up halfway through the trials, but is forgiven with  
someone who has changed herself into an old woman. The Queen of the Night who  
is consumed with vengeance because her daughter has been taken captive,  
enters the temple dragging the three maidens behind her, but her power wanes and,  
before Tamino and Pamina, she is vanquished. Pamina and Tamino are united.  
Pamina and Tamino have gone through the trials receive the blessings of everyone.

### 見どころ・聴きどころ RECOMMENDATION

ダンサーとして演出として、また美術・衣装などを自ら手掛ける  
美術家として、独創的なセンスと高い世界的に高く評価されている勅使川  
原三郎と、豊かな音楽的才能で注目を集めるタミーノの若手指揮者ガエ  
タノ・デスピノーサが、モーツァルトが最後に創作したオペラ『魔笛』の  
新たな魅力を創り出します。ソリストは、ドイツ・ライプツィヒを拠点に数々  
の歌劇場で活躍する長瀬秀和、センセショナルなメトロポリタン歌劇場

でのデビューを皮切りにウィーンを拠点に活躍する森谷真理らトラブルベル  
が揃います。ペテラン小森輝彦の侍女と神宮役にも出演です。また、佐  
藤利穂子と東京バレエ団の舞踊によるダンスに加え、セリヤをナレーション  
で入れるのは今回の演出の興味深い。お馴染みの名古屋フルハーモ  
ニー交響楽団・愛知県芸術劇場合唱団とともに、あいちトリエンナーレな  
らではのべつくりの新しい姿を具現化します。

Teruhiko Kamori in the roles of Speaker of the temple as well as one of the  
priests. In addition to the dances performed by Rihoko Sato and elite  
members of the Tokyo Ballet, one of the interesting points of the production  
on this occasion is the fact that spoken parts will be narrated. Together with  
the well-known Nagoya Philharmonic Orchestra and the Aichi Prefectural Arts  
Theater Chorus, a new rendition of this classical opera will be presented in a  
style unique to the Aichi Triennale.

### キャスト/スタッフ CAST / STAFF



ガエタノ・デスピノーサ  
Gastano d'ESPINOSA  
(Conductor)  
勅使川原 三郎  
TESHIGAHARA Saburo  
(Director, Scenography /  
Lighting / Costume Design)  
長瀬 秀和  
TSUMAHYA Hidekazu  
(Sarastro)  
高橋 博  
TAKAHASHI Yui  
(Queen of the Night)  
鈴木 進  
SUZUKI Jun  
(Tamina)  
森谷 真理  
MORIYA Mari  
(Pamina)



鳥刺しババゲーノ  
高瀬 秀和  
MIYAMOTO Masumitsu  
(Papageno)  
恋人ババゲーナ  
藤崎 園佳  
DAIJO Sonoko  
(Papagena)  
侍女 I  
北原 智美  
KITAHARA Kumi  
(Lady I)  
侍女 II  
磯地 美穂  
ISOCHI Miki  
(Lady II)  
侍女 III  
丸山 尚津美  
MARUYAMA Natsumi  
(Lady III)  
弁童と神官 I  
小森 輝彦  
KOMORI Teruhiko  
(Speaker and Priest I)



僕者モノスタウス  
青柳 素晴  
AOYAGI Masaharu  
(Monyatos)  
神官  
高田 正人  
TAKADA Masato  
(Priest II)  
武士 I  
渡邊 公雄  
WATANABE Koji  
(Armour I)  
武士 II  
小田原 貴明  
ODAHARA Takaki  
(Armour II)  
童子 I  
井口 尚美  
IGUCHI Yukono  
(Boy I)  
童子 II  
森 季子  
MORI Takako  
(Boy II)  
童子 III  
安藤 千鳥  
ANDO Chihiro  
(Boy III)

### ダンサー 東京バレエ団 The Tokyo Ballet



台 監 督 八木 洋平 (ニクス・スタジオワークス)  
Aichi Prefectural Arts Theater Chorus  
演出 勅使川原 三郎 (KARAS), 太田 耕次  
音楽 名 古屋アイル・ハーモニー交響楽団  
Nagoya Philharmonic Orchestra  
振付 アシスタント 中村 知子 (倉持大道具)  
衣装 アシスタント 清水 和樹 (JAD)  
衣装 アシスタント 坂田 陽子  
制作 協力 東京二聯合  
企画 制作 水野 亨 (愛知県芸術劇場)